

## 中国留美历史学会 (CHUS) 专题讨论会：

### “学问的出版与出版的学问：在美国出书的酸甜苦辣”

2022年10月22日 (8:30-10:00 p.m. 美东时间)

姚平、李小兵、洪朝辉三位教授的主旨发言提要

前言：中国留美历史学会 (CHUS) 非常荣幸地请到了三位杰出的学者—姚平教授，李小兵教授和洪朝辉教授做主讲人，为我们分享他们出版学术论著的经验。讨论会上三位主讲人的精彩发言、他们和与会者的互动，在听众中引起了极大的反响。讲座之后我们陆续收到一些会员来信，说因为那天错过了讲座或到场太晚，希望我们能把讲座的精髓再和大家分享一下。我们把姚教授、洪教授会后发来的发言提纲以及根据李教授的演示文稿 (PPT) 整理出来的提纲按他们在会上发言的顺序 (李教授、姚教授、洪教授) 整合成一个pdf文档，和大家共享。我们在此再一次衷心感谢三位主讲人的慷慨分享和CHUS广大会员和其他史学同仁的热情支持。

中国留美历史学会  
理事会

#### 主讲人简介：

**姚平教授**在华东师范大学取得历史学士学位，于复旦大学获得先秦史历史硕士，又于伊利诺大学获得文化人类学硕士和中国史博士学位。现为加州州立大学洛杉矶分校 (California State University Los Angeles) 历史系终身教授。编著及合作编著书籍有《唐代妇女的生命历程》、《在美国发现历史：留美历史学人反思录》、《当代西方汉学集萃》、《开拓者：著名历史学家访谈录》、《唐代社会与性别文化》、《追怀生命：中国历史上的墓志铭》、*Gendering Chinese Religion: Subject, Identity, and Body*、*Chinese Funerary Biographies: An Anthology of Remembered Lives, Women, Gender, and Sexuality in China: A Brief History*、*Chinese Autographical Writing: An Anthology of Personal Accounts*等。曾获全美人文基金会 (NEH) 研究奖、加州大洛杉矶分校杰出教授奖、富布赖特资深学者奖。2007-2009年任中国留美历史学会(CHUS)会长。

**李小兵教授**是俄克拉荷马中央大学的历史学教授和Don Betz 国际研究客座教授。他是 *Chinese Historical Review* 《中国历史评论》的编辑，也是 *The Journal of Military History* 《军事史杂志》和 *Journal of Chinese Military History* 《中国军事史杂志》的编辑委员会成员。李教授也是位极为高产的作家。仅最近三年 (2018-2020) 就出版了专著6部，合作的专著两部，以及合编的文集两部。李教授曾于1995-1997年和2015-2017年任两届留美历史学会的会长。(部分书名请见下文)

洪朝辉教授获杭州大学（现为浙江大学）的历史学学士、美国马里兰大学美国史硕士和美国经济史博士。现为美国纽约福坦莫大学（Fordham University）历史学终身教授。主要研究领域为美国经济史、经济思想史和经济转型等。发表中英文学术专著多部、学术论文百余篇。主要代表作有：《左右之间 两极之上——适度经济学思想导论》、《社会经济变迁的主题—美国现代化进程新论》、*The Price of China's Economic Development: Power, Capital, and the Poverty of Rights*。主持和合作主持四十余项科研项目，曾任中国留美历史学会（CHUS）第四任会长（1990-1991）。

## I. Li Xiaobing, University of Central Oklahoma 李小兵（美国俄克拉荷马州中部大学）终身教授：“我在美国出书30年的三点体会”

我今天主要从三方面谈谈我在美国出书30年的体会：

1. 从中国留美历史学会开始，集合同仁力量
2. 与编辑为友，利用史学会的资源：档案、资料、访谈
3. 设计长期出版战略，承前启后，新书出版，连续不断

### 1. 从中国留美历史学会开始，集合同仁力量 **How to Start Publication: From a CHUS Member to a Productive Author**

1) 从历史学会开始，与史学同仁合作。

中国留美历史学会自1987年创办以来，每年一度在全美历史学会年会（**American Historical Association Annual Meetings**）上的分会场为学会同仁们之间的互相交流与合作提供了一个很好的平台。学会还创办了一个由专家匿名评审（**peer-review**）严格把关的学刊，*Chinese Historical Review*《中国历史评论》。

中国留美历史学会资源丰富，取之不尽用之不竭。我在美的第一本论文集

（**Xiaobing Li and Hongshan Li, eds., *China and the United States: A New Cold War History*, University Press of America, 1996**）和最近出的一本论文集

（**Xiaobing Li and Qiang Fang, *Sino-American Relations: A New Cold War*, Amsterdam University Press, 2022**）都是与历史学会同仁合作的成果。我参与主编的留美历史学会论文集还有《近代中国法制改革》

**Xiaobing Li and Qiang Fang, eds., *Modern Chinese Legal Reform: New Perspectives***

（**University Press of Kentucky, 2013**）；《权力的演变》**Xiaobing Li and Xiansheng Tian, eds., *Evolution of Power: China's Struggle, Survival, and Success***（**Lexington Books, 2015**）；《少数民族中国》

**Xiaobing Li and Patrick Fuliang Shan, eds., *Ethnic China: Identity, Assimilation, and Resistance***

(Lexington Books, 2015); 《城市化—权与法》 Xiaobing Li and Tian Xiansheng, eds., *Urbanization and Party Survival in China: People vs. Power* (Lexington Books, 2017); 《近代中国的腐败与反腐》 Qiang Fang and Xiaobing Li, eds., *Corruption and Anticorruption* (Lexington Books, 2018); 《百年学运, 1919–2019》 Xiaobing Li and Qiang Fang, eds., *A Century of Student Movements in China: the Mountain Movers, 1919-2019* (Lexington Books, 2019), 等等。

另外我还与一些学会同仁合著了一些专著, 如 Xiaobing Li and Sun Yi, *East Asia and the West, An Entangled History*, 2020; Qiang Fang and Xiaobing Li, *Power vs. Law in Modern China: Cities, Courts, and the Communist Party*, 等等。

2) 从发表论文开始, 向《中国历史评论》*Chinese Historical Review*投稿。

3) 参加学会年会, 了解出版动态

## 2. **Why the Editors Want You? Your Archives, Sources, Interviews** 与编辑为友, 利用史学会的资源: 档案、资料、访谈

- 1) 作为留美史学会会员我们有许多优势: 留美史学会长年组织去大陆、台湾交流、访谈(如2017年中国留美史学会组织访问台湾, 与马英九等作深入访谈)。
- 2) 我每次会尽量充分利用史学会创造的条件, 访谈历史人物、查找档案资料

编辑重视新史料和当事人的访谈。我参与编辑和翻译的《毛泽东的将领忆韩战》(口述史) *Mao's Generals Remember Korea, translated and edited by Xiaobing Li, Allan R. Millett, and Bin Yu* (University Press of Kansas, 2001) 和我撰写的 *The Cold War in East Asia* (Routledge 2017) 和 *The History of Taiwan* (The Greenwood Histories of the Modern Nations, Greenwood, 2019) 等著作的基本史料来自在这些交流、访谈过程中接触到的当事人或发掘出来的档案资料。

3) 与编辑为友, 他们重视你的新观点、新资料、新方法。我过去出版的一些著作是在这种互动中完成的。

## 3. **Make a Long-term Publication Strategy: Step by Step, Book after Book**

- 1) 制定长期出书战略, 让出版社了解你的计划, 争取拿到“先期合同”(Advanced Book Contract)
- 2) 计划在先, 设计自如, 写作主动, 避免重复, 避免修改

3) 自始至终, 与编辑为友, 及时交流, 充分了解出版意图和市场动态

我个人的研究和出版侧重于现代军事史 **Military History**, 特别是以下的几个主题:

A. 关于解放军历史 (1948–2018) 的研究和出版:

Xiaobing Li, *A History of the Modern Chinese Army* (University Press of Kentucky, 2009)

Li Xiaobing, ed., *China at War: An Encyclopedia* (Edited by) (ABC-CLIO, 2012)

B. 关于抗美援朝战争(1950–1953): **The Korean War**

三国将士话韩战 (访谈回忆录出版两本)

从编辑的角度看, 领士兵回忆录要有特点: 如前述的*Mao's Generals Remember Korea* (University Press of Kansas, 2001); 和与 Richard Peters 合著的*Voices from the Korean War: Personal Stories of American, Korean, and Chinese Soldiers* (University Press of Kentucky, 2004)

出兵朝鲜, 北京高层决策 (抗美援朝战略一本)

《抗美援朝战略》 Xiaobing Li, *China's War in Korea: Strategic Culture and Geopolitics* (New Directions in East Asian History (Palgrave Macmillan, 2019),

志愿军战役和战术 (长津湖战役、第五次战役共两本)

《长津湖之战》 Xiaobing Li, *Attack at Chosin, The Chinese Second Offensive in Korea* (University of Oklahoma Press, 2020). 该书获得the United States Commission on Military History 2021 General Collins' Book Prize.

《中国为朝鲜而战: 第五次战役》 Xiaobing Li, *China's Battle for Korea: The 1951 Spring Offensive* (Indiana University Press, 2015).

C. 关于越战:

援越抗法和抗美援朝访谈录和战略:

Xiaobing Li, *Voices from the Vietnam War: Stories from American, Asian, and Russian Veterans* (University Press of Kentucky, 2012)

Xiaobing Li, *Building Ho's Army: Chinese Military Assistance to North Vietnam* (University Press of Kentucky, 2019)

抗美援朝的战斗经历:

《丛林中的龙：中国军队在越南》(牛津大学出版社 2020) Xiaobing Li,  
*The Dragon in the Jungle: The Chinese Army in the Vietnam War* (Oxford  
University Press, 2020)

总结：掌握主动权，常年有成果！

### 温馨提示：

作为《中国历史评论》*Chinese Historical Review*的现任主编，我在此鼓励大家踊跃向我们学刊投稿！如果您计划向《中国历史评论》投稿，可以发到这个邮箱地址：  
[ch-review@iup.edu](mailto:ch-review@iup.edu) 我的电子邮箱是：[bli@uco.edu](mailto:bli@uco.edu)

## II. Yao Ping 姚平，加州州立大学洛杉矶分校 (California State University Los Angeles) 历史系终身教授

谢谢孙怡会长的邀请，说实话，在出版上，我没有学问，只有教训和体会。所以，今天就跟大家分享的是我早期的教训，我在合著合编方面的体会，和学术讨论会论文集的重要性

### 一、早期发文章的教训

我在出版上起步很晚。我是1990来美国的，在University of Illinois 读书，从91年到97年做了六年的TA。当时因为TA续聘没有保障，身边还有一个读小学的女儿，我一心想着尽快毕业找工作，博士论文写得非常粗糙。97年到Cal State LA 工作后，教课量是3-3-3，所以根本不可能有时间在拿tenure之前将论文改成书稿。这是我的教训之一。

好在我校对tenure的要求是几篇peer review 的文章，所以我导师伊沛霞劝我尽快把博士论文中的一些章节修改出来发表。她还特别关照，投出的稿子一定要clean，不要马虎，不然会“offend reviewers”。当时我并不在意，认为只要文章有新意，内容扎实就一定会有人欣赏。但几次被拒之后，才明白过来。这是我的教训之二。

一开始投稿时，会收到的非常尖刻的评语，我现在还能回想起当时的委屈和沮丧。好在publish or perish 的规则不允许我停下来舔伤口，所以只能一遍遍地改，一次次地投。我的教训之三是，如果文章被拒，审稿者的意见也一定要仔细看，而且一定要在认真修改后才投到另外一个学刊。因为，我们的研究领域都很小，与我们做的课题相近的学者没有几个。所以别的学刊很可能会找同一个审稿人审。

当然，审稿人中也有意气用事的。我有一篇讲唐代表亲婚的文章，编辑很喜欢，但一位外审坚决不同意发表，编辑回过头来让我修改，后来这位外审说，修改稿比原稿更差了，编辑只能向我道歉地说，这篇文章发不了。后来听说是因为这位外审对我导师有意见。不过，我讲这个故事的另一个原因是感谢我们学会的学刊，*Chinese Historical Review*，这篇文章最后是在CHR上发的，反响还不错。CHR原名是*Chinese Historians*。我的第一篇peer review的英文文章就是在那里发表，让我在争取tenure上松了一口气。这份刊物为很多early career的学者提供了机会，功德无量。

## 二、合著、合编

我在出版上收获最大的是合著、合编。我的第一本英文书就是合著的世界史教材，但是合作的最多的是与我的导师伊沛霞教授以及CHUS元老王希教授。在合著合编上我有两个体会。第一，我的合作者都是energizer而不是drainer。我与王希合作过三本书，他不仅能拿大主意，把握方向，而且任劳任怨，一丝不苟，大事小事都是他主动在做。与这样的学者合作会促使你竭尽全力来完成每个项目。

大家都知道，我的导师是一位万事缠身的顶尖学者，但她也是事无巨细都亲自动手。比如许多CHUS会员都参与翻译的五册《西方汉学研究集萃》，在分册选题和各册的文章选择中，伊师给了我很多指点。出版后，读者普遍的反映是，这一套书所选的文章都是精品，现在上海古籍出版社正在考虑要出第四版。这套书最大的困难是争取免费翻译权，伊沛霞导师亲自起草信件，讲述这个项目的重要性，强调这些文章在各自研究领域中的地位，但她更强调，这套书的最大的特点是翻译者的优秀。当时大部分参与翻译的CHUS成员已经在美国大学教书，但也有一些非常优秀的博士生，比如我们学会的陈丹丹教授当时在哈佛读博士，还有UC Santa Barbara的左娅教授当时是普林斯顿大学的博士生。最后，这套书中的绝大部分的文章都拿到了免费翻译权，所以我觉得如何与学刊和出版社联系版权和翻译权还是很有学问的，也是有很大的商量余地的。

我与伊师合作的两本英文书的proposal都是她起草的，*Chinese Funerary Biographies*这本书的proposal她改了七遍，结果在寄出后的48小时内就收到合同。所以与伊师合作让我学到，首先自己的proposal要精益求精，但在投寄时不必自吹自擂，而是从出版社的角度出发，要投其所好。

《西方汉学研究集萃》是2012年由上海古籍出版社出版的，我与责任编辑余鸣鸿合作得非常愉快，建立了很好的合作关系。我以后有任何英译中的项目首先会征求余编辑的意见。*Chinese Funerary Biographies*的中文版是《追怀生命》，余编辑做得特别出色。上海古籍出版社也因此与University of Washington Press建立很好的合作关系。我与伊师和张聪合著的*Chinese Autobiographical Writing*将由UWP出版，上海古籍已经获得翻译权。此外，我与几个师妹合编的伊沛霞导师的论文集翻译也是余编辑一手操作的。所以与编辑建立长期的合作关系是

非常有益的。大家可能读过徐国琦教授的回忆录《边缘人偶记》，书中对如何与编辑建立长期的合作关系有详细的介绍。大家一定会开卷有益。

### 三、编辑学术讨论会论文集

大家都知道伊沛霞导师编过好几本学术讨论会论文集，她认为，讨论会论文集在引导中国研究方面的作用非常大。对研究生来说，讨论会论文集为他们提供了中国史研究领域主要研究课题和研究者的入门性介绍。对学者来说，组办讨论会并争取出版论文集的好处是，它促使你去思考其他十几位作者的研究的意义。最重要的是，学术讨论会论文集往往反映了中国史研究的新领域。所以我也尝试编辑过两本英文论文集，一本讲中国史中宗教与性别，一本讲墓志铭的史料价值。不过，让我觉得最有意义的是CHUS在2010年与上海大学合办的学术讨论会和中文论文集。CHUS元老们几乎都参加了，包括高崢教授。

当然，我觉得自己是非常幸运的，因为有伊沛霞这样的导师扶持我。最近我看到一篇发表在Social Science Research Network上的有关向学术刊物投稿的研究，题目是“Nobel and novice: Author prominence affects peer review,”它讲到一个experiment，同一篇文章，如果署名的作者是Nobel奖获得者，被拒率是23%，如果作者是一个博士生，被拒率则高达65%。可见外审对early career学者是很不公平的。但是，我们能够做到的是，不灰心，不放弃，尽量与你领域里的leading scholar交流、合作，大家一定会闯出一条路来。

### III. George Hong 洪朝辉, Fordham University美国纽约福坦莫大学历史学终身教授

首先，我想分享一下如何得到研究和出版基金的体会。

第一，出版新书的研究基金在哪儿了？目前，越来越多的美国或国际基金会不发放专门资助出版的基金，除了蒋经国基金会，因为在美国大学出版社出书，是不需要作者付钱的。不过，基金会鼓励和支持大家在研究项目基金中，增列出版的特别预算，将出书当做整体研究项目的一大产出指标。大致有五种方法有助于大家找到合适的研究基金。

一是具体的私人和国际基金会，主要是几个对中国问题研究有长期兴趣的，如鲁斯基金会、福特基金会北京办事处、洛克菲勒基金会和John Templeton

Foundation；二是非常有效、实用的网站，包括H-Net，这是一个专为人文和社科领

域的学者而设，由**Michigan State U.**历史系主持，经常推出一些历史方面的研究和教学基金；三是著名的**Grant.Gov**搜索引擎，就是提供联邦政府基金的，包括**national endowment for humanity, NEH**；四是到你有兴趣的基金会去注册，到时他们会定期将你感兴趣的申请基金的机会，及时、准确地送到你的邮箱，叫**Email Alerts**，包括**NIH, NSF, and US Department of Education**等；五是最简单易行的，就是通过**google**，打上关键词寻找，类似图书馆找书，但不够及时和全面。

第二，怎么才能搞到钱？关键是要提交一份高质量的基金申请书，其中一大关键是掌握**S.M.A.R.T.**五大原则，**S: Simple Abstract**，简单的摘要；**M: Measurable Outcomes**，可计量的结果；**A: Achievable Goals**，可取得的目标；**R: Reasonable Budget**，合理的预算；**T: Tangible Plans**，可操作的计划。必须一提的是，基金会从来不会出钱支持你一个新想法 (**new idea**)，它们只对新项目 (**new project**) 有兴趣，把新想法整成新项目，就是需要撰写一份满足**SMART**五大要求的项目书。

对于人文学者而言，**SMART**中的第二条“可计量的结果”最难对付，但可以通过正确使用三类表格，予以完善，因为为了清楚展示你研究的可计量后果，一张表往往胜于万言书。

一是**OOM**表格，**Objectives, Outcomes, and Measurements**。例如，你想申请基金搞一个**Workshop**，然后出书，就要提到目标**objective**；**Outcomes**是需要预测多少人将参加你的研讨班、贡献论文等；**measurements**是指用什么手段记录参加人数，如申请书、注册表、参加研讨班人员所递交的学习报告、当地媒体或社交媒体对研讨班的报道等。



二是比较复杂的表，叫**Monitoring and Evaluation Model Plan**，评估模式计划，简称**M&E**。它要求七个类别：一是**performance indicators**，你的研究成果的显性表现；二是**baseline**，研究前的基数，便于测定你拿了钱，作了研究后的进步；三是**annual targets**，每一年要完成的目标；四是**type of data**，使用什么类别的数据；五是**M&E collection tool**，用什么工具来收集评估你的数据；六是**Data Source**，使用什么数据来源；最后是**Frequency of M&E**，将多久进行一次评估。

三是**Logic Model**，逻辑模式。包括六项：一是**Needs**，你这个项目的需要与必要；二是**inputs**，你计划投入多少人力和时间？三是**activities**，计划的活动是什么？四是**expected outputs**，你期望的产出是什么？主要指定量的产出；五是**expected outcomes**，主要侧重定性的结果；六是**long-term impact**，长期的影响。而且，还要加上你的应急方案，一是**Assumptions**，假定出现什么状况，你如何因应；二是**External factors**，外来的因素，包括不可控的因素，如新冠的出现，详细列出你的补救和防范措施。

其次，除了搞钱，我今天想分享的第二个问题是如何发现出版合同中的陷阱。例如，**A**出版社的合同上说，本书所有语言的版权归**A**出版社所有，如果将来**B**出版社愿意出版别的语言的书，作者需要向**A**出版社缴纳版税的**50%**。对此，如果大家一旦发现类似条款，必须力争，强烈要求对方不能垄断其它语言的版权。据说，作者一旦坚持，是存在谈判空间的，大不了减少一点版税收成而已。

最后，今天的第三个分享的是如何最大限度地获得出版效益，如中英文双语出版新书，能够最大限度地扩大你的新书影响力，当然条件有三个：

一是你的第一版新书要叫好，包括具有三新的创意：新观点、新方法和新资料。而且书评要过得去，尤其是各大网站的书评或读者点评和评分，要足够高。

二是叫座，一大标志是美国和世界各大图书馆购买了多少本你的第一版新书。据说，你的第二家出版社大都就是通过类似信息，来决定是否值得为你出另一种语言的新书。

三是人为的努力，主动推广自己的新书，方法包括：一是参加出版社组织的新书发布会；二是主动或者被动地去各高校和各学术组织进行云上演讲；三是借助他人公众号，借壳上市；四是催促出版社设定微信支付买书功能；五就是不断在自己的朋友圈中散发。